

Thứ Năm, 2-7-2026. Năm A
Tuần 13 Thường Niên

Am 7, 10-17 Amos 7:10-17
Đừng nói tiên tri chống lại Israel (Am 7,16)

When historians in the future look back at our present, they will likely dub this the “Age of the Influencer.” Social media is filled with videos of people recommending new products. Many are health and beauty products that promise to turn back ageing, build muscle, and restore vitality. It sounds good, but there’s a catch: some influencers are paid by the makers of these products to say such positive things.

Amos was definitely not a paid influencer! He was determined to deliver the unvarnished truth, even if it made powerful people uncomfortable. But because he prophesied against the king, the chief priest, Amaziah, tried to banish him. “Never again prophesy in Bethel; for it is the king’s sanctuary and a royal temple” (Amos 7:13). He hoped that by getting rid of the messenger, he could safely ignore the message.

How about you? Have you ever had to hear a difficult message? Maybe you’ve been convicted by a Scripture passage or a pointed focus in a homily or even a challenge from your own child or another loved one. It’s human nature to want to hear only good things about ourselves, but sometimes the Lord puts someone in the right place at the right time with just the right words to shake us up.

No one grows in holiness if they are surrounded by people who only affirm them. We all need people in our lives who are willing to help us see our blind spots and challenge us when necessary. So when you hear such a

Khi các nhà sử học tương lai nhìn lại hiện tại, họ có thể sẽ gọi đây là “Thời đại của người có sức ảnh hưởng”. Mạng xã hội tràn ngập các video về những người giới thiệu sản phẩm mới. Nhiều sản phẩm trong số đó là sản phẩm chăm sóc sức khỏe và sắc đẹp, hứa hẹn làm chậm quá trình lão hóa, tăng cơ bắp và phục hồi sức sống. Nghe có vẻ tốt, nhưng có một điều cần lưu ý: một số người có sức ảnh hưởng được các nhà sản xuất trả tiền để nói những điều tích cực như vậy.

Amos chắc chắn không phải là người có sức ảnh hưởng được trả tiền! Ông quyết tâm truyền đạt sự thật trần trụi, ngay cả khi điều đó khiến những người quyền lực cảm thấy khó chịu. Nhưng vì ông đã tiên tri chống lại nhà vua, thầy tế lễ trưởng, Amaziah, đã cố gắng trục xuất ông. “Người chớ bao giờ nói tiên tri ở Bêthel nữa; vì đó là nơi thánh của vua và là đền thờ hoàng gia” (Am 7,13). Ông hy vọng rằng bằng cách loại bỏ người đưa tin, ông có thể an toàn bỏ qua thông điệp.

Còn bạn thì sao? Bạn đã bao giờ phải nghe một thông điệp khó nghe chưa? Có lẽ bạn đã bị lay động bởi một đoạn Kinh Thánh, một điểm nhấn mạnh trong bài giảng, hoặc thậm chí là một thử thách từ chính con cái hoặc người thân yêu của bạn. Bản chất con người là chỉ muốn nghe những điều tốt đẹp về bản thân, nhưng đôi khi Chúa đặt ai đó vào đúng hoàn cảnh, đúng thời điểm với những lời lẽ đúng đắn để thức tỉnh chúng ta.

Không ai có thể trưởng thành trong sự thánh thiện nếu họ chỉ được bao quanh bởi những người chỉ khẳng định họ. Tất cả chúng ta đều cần những người sẵn lòng giúp chúng ta nhận ra những điểm mù của mình và thách thức

message, don't compound the situation by doubling down or trying to shout down the person who speaks it to you. Amaziah made this mistake, claiming that "the country cannot endure" Amos' words (Amos 7:10).

The better response is to examine your heart to see if there is any truth to what you've heard. Ask the Lord for the grace to correct any area in your life where you may be falling short of his will. And then trust that he will show you the way forward. Remember: God never convicts us of sin without also giving us a sense of hope and a willingness to make amends. If you follow this conviction, repent of any sin you see, and decide to make a change, he will honor your humility and sincerity of heart.

"Jesus, help me to be open to those who will speak a truth that can set me free!"

chúng ta khi cần thiết. Vì vậy, khi bạn nghe một thông điệp như vậy, đừng làm trầm trọng thêm tình hình bằng cách cố chấp hoặc cố gắng phản bác người nói. A-ma-xi-a đã mắc sai lầm này, khi cho rằng "đất nước không thể chịu đựng nổi" lời của A-môt (Am 7,10).

Phản ứng tốt hơn là hãy xem xét tâm lòng mình để xem có sự thật nào trong những điều bạn đã nghe hay không. Hãy cầu xin Chúa ban ơn để sửa chữa bất kỳ lĩnh vực nào trong cuộc sống mà bạn có thể đang không đạt được ý muốn của Ngài. Và sau đó hãy tin tưởng rằng Ngài sẽ chỉ cho bạn con đường phía trước. Hãy nhớ: Chúa không bao giờ kết tội chúng ta mà không ban cho chúng ta niềm hy vọng và sự sẵn lòng sửa đổi. Nếu bạn giữ vững niềm tin này, ăn năn hối cải mọi tội lỗi mà bạn nhận thấy, và quyết định thay đổi, Ngài sẽ trân trọng sự khiêm nhường và lòng thành thật của bạn.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con mở lòng đón nhận những người nói lên lẽ thật có thể giải thoát con!

Mt 9, 1-8

Điều nào dễ hơn? (Mt 9,5)

Matthew 9: 1-8

How would you answer that question? Is it easier to say "Your sins are forgiven" or to say "Rise and walk" (Matthew 9:5)? At first you might think that healing someone who is paralyzed is far more difficult—and far more important. Let's face it, we hear the words "I absolve you from your sins" in the Prayer of Absolution every time we go to Confession. And we routinely ask for and give forgiveness in our personal relationships. So hearing words of forgiveness might seem more commonplace or "easy."

But nothing could be further from the truth. And the key comes—again—from the Prayer of Absolution. How have our sins been

Bạn sẽ trả lời câu hỏi đó như thế nào? Nói "Tội lỗi của anh em đã được tha thứ" hay "Hãy đứng dậy và bước đi" (Mt 9,5) có dễ dàng hơn không? Lúc đầu, bạn có thể nghĩ rằng việc chữa lành một người bị liệt khó hơn rất nhiều - và quan trọng hơn rất nhiều. Hãy suy nghĩ về nó, chúng ta nghe thấy những từ "Tôi tha thứ cho bạn khỏi tội lỗi của bạn" trong Lời Nguyện Giải Tội mỗi khi chúng ta đi xưng tội. Và chúng ta thường xuyên cầu xin và cho sự tha thứ trong các môi liên hệ cá nhân của chúng ta. Vì vậy, nghe những lời tha thứ có vẻ phổ biến hơn hoặc "dễ dàng" hơn.

Không gì có thể bằng sự thật. Và bí quyết đến - một lần nữa - từ Lời nguyện của sự tha tội. Làm thế nào mà tội lỗi của chúng ta đã được

forgiven? How has God reconciled the world to himself? “Through the death and resurrection of his Son.” Jesus knew that the Father had given him the authority to forgive sins. But he also knew that forgiveness would cost him his life. Forgiveness was, in fact, the more difficult healing for Jesus to offer the man who was paralyzed!

As much as we might be amazed at the idea of bones and muscles and ligaments being knitted together to bring healing to a paralyzed man—and it is amazing!—we are offered a more hard-won healing in the forgiveness of our sins. It’s available to us every time we come to the Sacrament of Reconciliation. When Jesus forgave the man in today’s Gospel, he brought him to life spiritually. Jesus was freeing him from sin. He was removing the rejection and fear that came from the way other people had treated him.

Jesus offers us the same forgiveness, freedom, and healing. It might not be as outwardly visible as a physical healing. But it changes us deeply. It changes how we walk in this world, our decisions and actions. It lifts us up and brings us joy.

It is halfway through the year. How long has it been since you’ve gone to Confession? Your parish probably has times for Confession scheduled this weekend. Come to Jesus in the sacrament and receive the forgiveness and healing that he suffered so greatly to win for you.

“Jesus, thank you for the surpassing value of the healing and mercy that I can receive in the Sacrament of Reconciliation!”

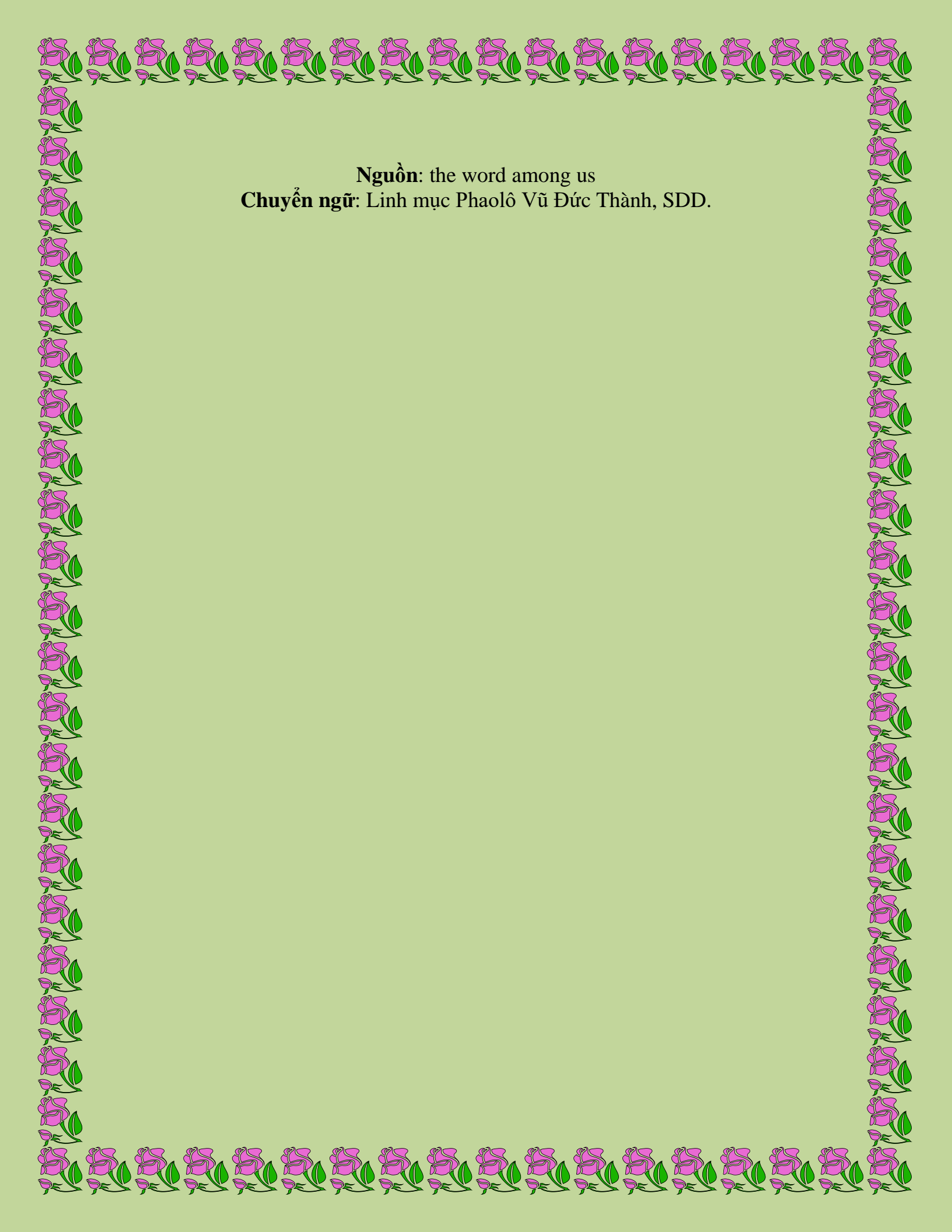
tha thứ? Thiên Chúa đã hòa giải thế giới với chính Ngài như thế nào? “Qua sự chết và sự sống lại của Con Ngài”. Chúa Giêsu biết rằng Chúa Cha đã ban cho Ngài quyền tha tội. Nhưng Ngài cũng biết rằng sự tha thứ sẽ khiến Ngài phải trả giá bằng mạng sống. Thật ra, sự tha thứ khó hơn sự chữa lành đối với Chúa Giêsu ban cho người bị bại liệt!

Chúng ta có thể ngạc nhiên đến mức nào trước ý tưởng xương, cơ và dây chằng được đan lại với nhau để chữa lành cho một người bị liệt - và điều đó thật tuyệt vời! - Chúng ta được ban cho sự chữa lành khó khăn hơn để tha thứ cho tội lỗi của chúng ta. Nó luôn sẵn sàng cho chúng ta mỗi khi chúng ta đến với Bí tích Hòa giải. Khi Chúa Giêsu tha thứ cho người bại liệt trong Tin mừng hôm nay, Ngài đã làm cho anh ta sống lại về mặt thiêng liêng. Chúa Giêsu đã giải thoát anh ta khỏi tội lỗi. Ngài đang loại bỏ sự từ chối và sợ hãi đến từ cách người khác đối xử với anh ấy.

Chúa Giêsu ban cho chúng ta ơn tha thứ, sự tự do và chữa lành như nhau. Nó có thể không thể hiện ra bên ngoài như một phương pháp chữa bệnh về thể lý. Nhưng nó thay đổi chúng ta một cách sâu sắc. Nó thay đổi cách chúng ta bước đi trong thế giới này, các quyết định và hành động của chúng ta. Nó nâng chúng ta lên và mang lại cho chúng ta niềm vui.

Bây giờ là nửa năm rồi. Đã bao lâu rồi bạn không đi xưng tội? Giáo xứ của bạn có thể có thời gian để Xưng tội được lên lịch vào cuối tuần này. Hãy đến với Chúa Giêsu trong Bí tích và nhận được ơn tha thứ và sự chữa lành mà Ngài đã phải chịu đựng rất nhiều để giành lấy cho bạn.

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa về giá trị vượt trội của sự chữa lành và lòng thương xót mà con có thể nhận được trong Bí tích Hòa giải!



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.